



เทวาลัย

สถานสายใยชาวอักษร



ปีที่ ๑ ฉบับที่ ๒๓ วันที่ ๒๔ กรกฎาคม ๒๕๕๒



สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ เสด็จพระราชดำเนินไปในการพระราชทานเพลิงศพ

ศาสตราจารย์ คุณหญิงเกื้อกูล เสถียรไทย ม.ป.ช., ม.ว.ม., ท.จ.

อดีตคณบดีคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ณ เมรุหลวงหน้าพลับพลาอิศริยาภรณ์ วัดเทพศิรินทราวาส กรุงเทพมหานคร

วันอังคารที่ ๒๘ กรกฎาคม ๒๕๕๒

เวลา ๑๐.๐๐ น. บำเพ็ญพระราชกุศลพระราชทานในการออกเมรุ ณ ศาลาเสถียรไทย วัดธาตุทอง

เวลา ๑๙.๐๐ น. พระพิธีธรรม สวดพระอภิธรรม ณ ศาลาเสถียรไทย วัดธาตุทอง

วันพุธที่ ๒๙ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๕๒

เวลา ๑๘.๐๐ น. พระราชทานเพลิงศพ ณ เมรุหลวงหน้าพลับพลาอิศริยาภรณ์ วัดเทพศิรินทราวาส

จึงขอประทานกราบทูล ทูล กราบเรียน และเรียนเชิญมาด้วยความเคารพ

ศาสตราจารย์ ดร.สุนทร เสถียรไทย
ดร.สุรเกียรติ์ – ท่านผู้หญิง ดร. สุชาวัลย์ เสถียรไทย
นายสันติธาร เสถียรไทย





ข่าวจากภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ คณะอักษรศาสตร์ จะจัดโครงการเสริมศักยภาพบัณฑิตศึกษา ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ ภายใต้หัวข้อ "วัฒนธรรมศึกษา" โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเพิ่มพูนความรู้ที่ทันสมัยในการศึกษาวรรณคดีเปรียบเทียบและศาสตร์ที่เกี่ยวข้องให้กับนิสิตของภาควิชาและบุคคลภายนอกที่สนใจ ในวันพฤหัสบดีที่ 23 กรกฎาคม 2552 เวลา 10.00-16.00 น. ณ ห้อง 707 ชั้น 7 อาคารบรมราชกุมารี คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

โดยมีวิทยากร 2 ท่าน ได้แก่

1. อาจารย์ ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์ บรรยายในหัวข้อ "วัฒนธรรมศึกษา: พัฒนาการและแนวคิด"
2. ดร.แพรว จิตติพลังศรี บรรยายในหัวข้อ "วัฒนธรรมศึกษา: มุมมองจากบุรีดิเออ"



ข่าวจากภาควิชาภาษาสเปน



นิสิตของสาขาได้ทุนไปสเปน

นายรัฐธีร์ เรืองพิศาลสิน นิสิตชั้นปีที่ 4 และ น.ส. ปกิตตา อาศนะเสน บัณฑิตอักษรศาสตร์ เอกภาษาสเปน ได้รับทุนจากรัฐบาลสเปนไปเรียนภาษาระหว่างเดือนกรกฎาคมและสิงหาคมนี้



นักศึกษาจากเวียดนามเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนกับสาขาวิชาภาษาสเปน

ตั้งแต่วันที่ 10 กรกฎาคม ถึง 10 สิงหาคม นี้ นักศึกษาวิชาเอกภาษาสเปนจากมหาวิทยาลัยฮานอย จำนวน 5 คนได้เข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนกับสาขาวิชาภาษาสเปน นักศึกษาเหล่านี้จะเข้าเรียนในรายวิชาภาษาสเปนตามความสนใจและจะทำกิจกรรมต่างๆร่วมกับนิสิตด้วย



ข่าวจากโครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ

วารสารอักษรศาสตร์ ปีที่ 37 ฉบับที่ 2

ราคาเล่มละ 120.00 บาท



ชื่อบทความ	ผู้แต่ง
1. กลวิธีการพรรณนาธรรมชาติและการเร้าอารมณ์สะเทือนใจ : ความงามเชิงวรรณศิลป์ในเรื่องแควร์เธอร์ระทม ของเกอเธ่ ฉบับแปลเป็นไทย	ถนอมนวล โอเจริญ
2. การศึกษาการสื่อมโนทัศน์กรรมวาทจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยการใช้คำกริยาบอกผล ในตัวบทประเภทเน้นการแสดงออก และตัวบทประเภทให้ข้อมูล	อำนาจ สิริวิระเกษม และ ปรีมา มัลลิกะมาส
3. “ภาษาเยอรมันทันใจ” การเรียนภาษาเยอรมันให้เร็วและมีประสิทธิภาพ	วรรณา แสงอร่ามเรือง
4. การศึกษากลวิธีการแปลคำหยาบ “FUCK” กรณีศึกษา : ฐัรัก เลดี้แชตเตอร์เลย์ (Lady Chatterley’s Love) และเทรนสปอตติง (Trainspotting)	ชาลินี วิมลเกียรติขจร และ คารินา โชติทวี
5. การเรียนการสอนภาษาจีนระดับอุดมศึกษาในประเทศไทย ประเด็นปัญหาบางประการที่ยังต้องการคำถาม	สุรีย์ ชุณหเรืองเดช และ พัชนี ตั้งยีนยง
6. ปรัชญาหนังสือ กรณี ๔ พฤษภาคม ๑๙๑๙ : ว่าด้วยการปฏิวัติอันขึ้นขม	วาสนา วงศ์สุรวัฒน์



ข่าวจากฝ่ายประกันคุณภาพ

ฝ่ายประกันคุณภาพ คณะอักษรศาสตร์ จะดำเนินการตรวจประเมินคุณภาพภายในคณะอักษรศาสตร์ ประจำปี 2552 ระหว่างวันพุธที่ 5 และวันพฤหัสบดีที่ 6 สิงหาคม 2552 ณ ห้องประชุม สำนักคณบดี โดยมีกำหนดการตรวจดังต่อไปนี้

วันพุธที่ 5 สิงหาคม 2552

เวลา	รายการ	ผู้ตรวจประเมิน
9.00-9.15	คณบดีคณะอักษรศาสตร์กล่าวต้อนรับคณะกรรมการผู้ตรวจประเมิน คณะกรรมการผู้ตรวจประเมินชี้แจงการตรวจ	
9.15-12.00	คณะกรรมการผู้ตรวจประเมินตรวจสอบเอกสารหลักฐาน ตัวชี้วัดของ สกอ. องค์ประกอบที่ 1, 3, 4, 5, 6	ผศ.รองรัตน์ ดุษฎีสุรพจน์
	องค์ประกอบที่ 2	อ.ดร.จุพิศพงศ์ จุฬารัตน์
	องค์ประกอบที่ 7, 8, 9	รศ.ชัตสุณี สินธุสิงห์
12.00-13.00	พักรับประทานอาหารกลางวัน	
13.00-14.00	คณะกรรมการผู้ตรวจประเมินตรวจสอบเอกสารหลักฐาน ตัวชี้วัดของ สกอ. องค์ประกอบที่ 1, 3, 4, 5, 6	ผศ.รองรัตน์ ดุษฎีสุรพจน์
	องค์ประกอบที่ 2	อ.ดร.จุพิศพงศ์ จุฬารัตน์
	องค์ประกอบที่ 7, 8, 9	รศ.ชัตสุณี สินธุสิงห์
14.00-16.00	สัมภาษณ์อาจารย์: สาขาวิชาเนื้อหา 1 คน สาขาวิชาภาษา 1 คน สัมภาษณ์นิสิต (ไม่เข้าสาขาวิชา): ปรินญาตรี 1 คน ปรินญาโท 1 คน ปรินญาเอก 1 คน	ผศ.รองรัตน์ ดุษฎีสุรพจน์ อ.ดร.จุพิศพงศ์ จุฬารัตน์ รศ.ชัตสุณี สินธุสิงห์

วันพฤหัสบดีที่ 6 สิงหาคม 2552

เวลา	รายการ	ผู้ตรวจประเมิน
9.00-10.00	คณะกรรมการผู้ตรวจประเมินตรวจสอบเอกสารหลักฐาน ตัวชี้วัดระบบ CU-QA ฐานที่ 2 และ 6	รศ.ชัตสุณี สินธุสิงห์ ผศ.รองรัตน์ ดุษฎีสุรพจน์ อ.ดร.จุพิศพงศ์ จุฬารัตน์
10.00-12.00	คณะกรรมการผู้ตรวจประเมินสรุปผลการตรวจ	
12.00-13.00	พักรับประทานอาหารกลางวัน	
13.00-15.00	คณะกรรมการผู้ตรวจประเมินสรุปผลการตรวจ	
15.00-16.00	คณะกรรมการผู้ตรวจประเมินสรุปผลการตรวจแก่ ผู้บริหารคณะรับทราบ	



การประชุมวิชาการระดับชาติ "วรรณคดีและวรรณคดีเปรียบเทียบ ครั้งที่ 1"

ศูนย์วรรณคดีศึกษาขอเชิญเข้าร่วมการประชุมวิชาการระดับชาติ "วรรณคดีและวรรณคดีเปรียบเทียบ ครั้งที่ 1" ในวันอังคารที่ 28 และวันพุธที่ 29 กรกฎาคม 2552 เวลา 9.00-16.00 น. ณ ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หลักการและเหตุผล

ด้วยหลักสูตรอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวรรณคดีและวรรณคดีเปรียบเทียบ ได้เปิดสอนมาเป็นเวลา 5 ปี และสามารถผลิตดุษฎีบัณฑิต 14 คน และปัจจุบันมีนิสิตในหลักสูตร 12 คน ตลอดระยะเวลา 5 ปีที่ผ่านมา มีผลงานของนิสิตดุษฎีบัณฑิตและคณาจารย์ในหลักสูตร ในรูปของงานวิจัย วิทยานิพนธ์ และบทความวิจัยจำนวนหนึ่งที่มีคุณภาพ และสมควรได้รับการเผยแพร่สู่สังคมวิชาการในระดับชาติ เพื่อส่งเสริมบทบาทของคณะอักษรศาสตร์ และจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในฐานะเป็นผู้นำทางวิชาการระดับชาติด้านวรรณคดีศึกษา

การลงทะเบียน

ผู้ที่สนใจเข้าร่วมการประชุมดังกล่าว สามารถเข้าร่วมโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย กรุณาลงทะเบียนล่วงหน้าที่นางสาวจรรุฑน์ เทศลำไย เจ้าหน้าที่ศูนย์วรรณคดีศึกษา โทร. 02-218-4631 หรือ email: litartschula@gmail.com

การประชุมวิชาการระดับชาติ
วรรณคดีและวรรณคดีเปรียบเทียบ ครั้งที่ 1
ศูนย์วรรณคดีศึกษา คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
วันที่ 28 – 29 กรกฎาคม 2552
ณ ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วันอังคารที่ 28 กรกฎาคม 2552

- 8.00 – 9.00 น. ลงทะเบียน
- 9.00 – 9.15 น. พิธีเปิดการประชุม
คณบดีคณะอักษรศาสตร์ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ประพจน์ อัครวิรุฬหการ
- 9.15 – 10.00 น. วิทยากรรับเชิญ: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ทวีศักดิ์ เผือกสม
The Pursuit of Java: Thai Panji Stories, Melayu Lingua Franca and the Question of Translation
- 10.00 – 10.15 น. พักร
- 10.15 – 10.30 น. **ตอนที่หนึ่ง: วรรณคดีญี่ปุ่น**
ประธานกลุ่ม: รองศาสตราจารย์ ดร.เสาวลักษณ์ สุริยะวงศ์ไพศาล
ผู้เสนอบทความ: อาจารย์ ดร.เดือนเต็ม กฤษดาพานนท์ :
พัฒนาการการสร้างตัวละครหญิงในวรรณกรรมของโอเอะ เคนซะบุโร่
(The Development of Female Characterization in Oe Kenzaburo's Literary Works)
- 10.30 – 12.00 น. **ตอนที่สอง: วาทกรรมกับวรรณคดีศึกษา**
ประธานกลุ่ม: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร
ผู้เสนอบทความ: อาจารย์ ดร.พิเชฐ แสงทอง :
ตำนานไทยพุทธและมลายุมุสลิม: อำนาจและการต่อต้านในภาคใต้ของไทย
(Legends of Thai Buddhists and Malay Muslim: Power and Resistance in Southern Thailand)
ผู้วิจารณ์บทความ: 1. Dr. Patrick Jory 2. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ทวีศักดิ์ เผือกสม
- 12.00 – 13.00 น. พักรับประทานอาหารกลางวัน
- 13.00 – 14.30 น. **ตอนที่สาม: วรรณกรรมไทยร่วมสมัยจากมุมมองทฤษฎีวรรณคดี (1)**
ประธานกลุ่ม: อาจารย์ ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์
ผู้เสนอบทความ:
1. Noah Viemes : **Cinematic Landscapes: the Politics of Aesthetics in Contemporary Thai Literature and Film**
2. อาจารย์ถนอมนวล หิรัญเทพ : **วาทกรรมความพิการในเรื่องเล่าสมัยใหม่ของไทย**
(Disability Discourses in Modern Thai Narratives)
3. ณัฏพล บุญประเสริฐกิจ : **อัตลักษณ์และเทคโนโลยีในนิวนอโรมานซ์ของวิลเลียม กิบสัน** (Identity and Technology in William Gibson's *Neuromancer*)

14.30 - 14.45 น. พัก

14.45 – 16.00 น. ตอนที่สี่: เพศสภาพศึกษาและวรรณคดี

ประธานกลุ่ม: อาจารย์ ดร.ชุตินา ประภาศวุฒิสาร

ผู้เสนอบทความ:

1. อาจารย์ ดร.ปริดา มโนมัยพิบูลย์ : **Performing Gender Discourses: Thai**

Women’s Identity in Thai Soap Opera

2. Dr. Arnika Fuhrman : **Ghostly Desires: Languages of Female Desire in**

Contemporary Thai Visual and Literary Culture

วันพุธที่ 29 กรกฎาคม 2552

09.00 – 11.00 น. ตอนที่ห้า: วรรณกรรมไทยร่วมสมัยจากมุมมองทฤษฎีวรรณคดี (2)

ประธานกลุ่ม: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร

ผู้เสนอบทความ:

1. รองศาสตราจารย์ ดร.สรณัฐ ไตลังคะ : **เรื่องสั้นไทยแนวคตินิยมสมัยใหม่ พ.ศ.**

2507-2516 (Modernist Thai Short Stories, 1964-1973)

2. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เสาวณิต จุลวงศ์ : **ความซับซ้อนของการเล่าเรื่อง :**

ลักษณะหลังสมัยใหม่ในบันเทิงคดีร่วมสมัยของไทย (Complexities of Story-telling:

Postmodern Features in Contemporary Thai Fiction)

3. อาจารย์ ดร.วิมลมาศ ปฤษฎากุล : **อัตลักษณ์พื้นที่ในบันเทิงคดีภาคใต้ (พ.ศ. 2522**

– 2546) (Local Identities in Southern Thai Fiction (1979-2003))

4. อาจารย์ ดร.พรชานดา สุวัธนวิช : **ผู้หญิงกับบทบาทความเป็นแม่ในนวนิยายไทย**

ตั้งแต่ พ.ศ. 2510 - 2546 (Women and Motherhood in Thai Novels, 1967-2003)

11.00 – 11.15 น. พัก

11.15 – 12.00 น. ตอนที่หก: Queer Theory ในบริบทสังคมและวรรณคดีไทย

ประธานกลุ่ม: อาจารย์ ดังกมล ณ ป้อมเพชร์

ผู้เสนอบทความ:

1. ศรัณย์ มหาสุภาพ : **การสร้างอัตลักษณ์เกย์ในงานเขียนแนวอัตชีวประวัติเกย์**

ร่วมสมัย (The Construction of Gay Identity in Contemporary Gay Autobiography)

2. จตุพร บุญ-หลง : **ห้วงเวลาควีเรียในบทละครไทยร่วมสมัยเรื่อง พุดเต็ลน้อย**

ทาโร่ (Queer Time in the Contemporary Thai Play, Taro, The Little Poodle)

12.00 – 13.00 น. พักกลางวัน

13.00 – 13.30 น. ช่วงที่เจ็ด: วรรณคดีจีน

ประธานกลุ่ม: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร

ผู้เสนอบทความ: อาจารย์ ดร.ศศิพร เพชรภักดิ์ :

โรงอุปรากรสามชั้น “แก๊งเสียงเสนาะ”: ตัวบทแห่งความผสมผสานระหว่าง ความ
เป็นจีนกับความเป็นยุโรปและความเป็นจักรพรรดิจีน (The Three-Tiered Stage
Pleasant Sound Pavilion: A Text of Sino-European Synthesis and Chinese
Emperorship)

13.30 – 15.00 น. ช่วงที่แปด: วรรณคดีเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ประธานกลุ่ม: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร

ผู้เสนอบทความ:

1. อาจารย์ ดร.ศานติ ภัคดีคำ : ศาสตร์แปลง: วัฒนธรรมทางวรรณศิลป์ พัฒนาการ
และความสัมพันธ์กับวัฒนธรรมเขมร (Sastralbaeng: Literature Tradition, Development
and its Relationship with Khmer Culture)

2. อาจารย์ ดร.อารีญา หุ่ตินทะ : แนวคิดเรื่องกุลสตรีในนวนิยายของนักเขียนสตรี
เขมร (Concepts of the Perfectly Virtuous Woman in Novels of Cambodian Women
Writers)

3. อาจารย์ ดร.บัวริน วังคีรี : วรรณกรรมพื้นบ้านในชุมชนชาวลาวหลวงพระบางกับ
บทบาทการสืบสานความเป็นลาวหลวงพระบางในบริบทสังคมไทย (Folk Literature
in Luang Phrabang Laotian Communities and its Role in Transmitting
Luang Phrabang Laoness in Thai Social Context)

15.00-15.15 น. สรุปการประชุม ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร

คณะกรรมการประชาสัมพันธ์คณะอักษรศาสตร์

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ น.ส.วัลย์ลักษณ์ ช่อพันธุ์กุล โทร. 84885 E – mail : artspr08@hotmail.com